



# FROM THE OFFICE OF WORSHIP...

## IMPLEMENTING THE *MISAL ROMANO*, TERCERA EDICIÓN,

JUNE 2018

### Contents

Chant Resource _____	1	Publishers _____	3
What's New? What's Not? _____	2		

### USCCB Chant Resources for *Misal Romano*, Tercera Edición

In an effort to make it as easy as possible for the parts of the Mass that are meant to be sung to be sung, the new *Misal Romano* includes 180 new chants that were not present before. To support priests and musicians in the use of the new chants, the USCCB Secretariat of Divine Worship has prepared a [webpage](#) that makes the chants available as free PDF downloads, in the same manner as the English *Roman Missal* chants on the website of the International Commission on English in the Liturgy. Chants from the Order of Mass are now available, and more chants from the *Misal Romano* will be added in the coming months.



The *Misal Romano* chant webpage will also include accompaniments for the Order of Mass and certain major feasts. These will be a helpful support for the singing of the choir and the congregation. In addition to keyboard accompaniment, this accompaniment to the Spanish chants includes guitar chords, providing both traditional chord notation (lead sheet notation) and also solfeggio notation. Thus, even using a variety of instrumentation, these resources will support the use of traditional chant melodies at Mass.

Pa-dre nues-tro, que es-tás en el cie-lo, santificado se-a tu nom-bre;

Mi m Em    La m Am    La m/Do Am/C    Mi m Em    La m/Do Am/C    Mi m Em

[Música para el Misal Romano, Tercera Edición](#)

<http://www.usccb.org/prayer-and-worship/la-santa-misa/musica-para-el-misal-romano.cfm>



## More of What's New? What's Not?

With texts now in hand we can examine in more detail what is new and not new in the *Misal Romano*:

### TRANSLATIONS: THE ORDER OF MASS

- ✘ The translation follows formal equivalencies as directed in *Liturgiam Authenticam*, but the Spanish translation have always been closely aligned with these principles.
- ✘ The unified text (*texto único*) for the Order of Mass was confirmed for all Spanish speaking countries in 1987 and implemented in the USA in 1989. With one exception, the people's acclamations and responses remain the same.
- ✘ The exception is the third memorial Acclamation in the Eucharistic Prayers - "*Salvador del mundo, sálvanos, tu que nos has librado por tu cruz y resurrección.*" [Formerly, "*Por tu cruz y resurrección nos has salvado, Señor.*"]
- ✘ There are slight variances in the introductions to the Memorial Acclamations. Although each begins with "*Este es el Misterio de la fe,*" the second and third acclamations contain an additional sentence. The first acclamation also includes an alternate introduction: "*Este es el Sacramento de nuestra fe.*" Initially, coordination between priests and music ministers will be necessary to ensure that the correct introduction is matched to the memorial Acclamation.
- ✘ The formulas for the Words of Institution now follow the directives of 2009. The new *Misal Romano* will implement the use of "*ustedes*" instead of "*vosotros*," with the corresponding declinations of the verbs. Similarly, "*Por ustedes y por muchos*" replaces "*Por ustedes y por todos.*"
- ✘ Collects, Prayers over the Gifts, and Prayers after Communion may differ in translation, but not in content.

### CHOICE OF MASSES

- ✘ Votive Masses [*Misas Votivas*], Commons [*Misas Comunes*], and Masses for the Dead [*Misas de Difuntos*] do not vary from the *Roman Missal*.
- ✘ The *Misal Romano* contains an additional option among the ritual Masses which is not found in the English Missal - the *Mass for First Communion*. This optional Mass formulary also includes inserts for the Eucharistic Prayers [Appendix VII] and other alternative texts. While there are no required Mass texts for First Communion celebrations, there are other choices when the liturgical day permits [e.g., Votive Masses of the Most Holy Eucharist].
- ✘ The *Mass for Giving Thanks to God for the Gift of Human Life* [USA, 2011] will appear as no. 48/1 among the Masses and Prayers for Various Needs and Occasions [*Misas y Oraciones por Varias Necesidades y para Diversas Circunstancias*].

### THE LITURGICAL DAYS

- ✘ Since Marian celebrations in the Latin edition typically are typically titled "*Beate Mariae Virginis \_\_\_\_*," it was determined that titles in the USA *Misal Romano* would take the form "*Bienaventurada Virgen Maria de \_\_\_\_*," e.g., Blessed Virgin Mary of Lourdes.
- ✘ In popular devotions, the title of 'Our Lady' or 'Virgen de Guadalupe' may still be used.

### APPENDICES

- ✘ There are eight appendices (two more than the English edition).
- ✘ Appendix I is the collection of Masses for the patronal feasts or other primary celebration of each Spanish-speaking country.
- ✘ Appendix VII in the *Misal* is greatly expanded with respect to Appendix VI in the English version. It includes more options for the tropes of the Penitential Act, as well as other invitations and acclamations.

### GENERAL INSTRUCTION OF THE ROMAN MISSAL, NORMS FOR HOLY COMMUNION, AND THE CALENDAR

- ✘ All approved adaptations to the GIRM for the United States are included in the *Misal Romano*.
- ✘ The *Misal* includes the USA *Norms for the Distributions and Reception of Holy Communion Under Both Kinds* and *Celebrations of the US Proper Calendar* as inserted in the General Roman Calendar.

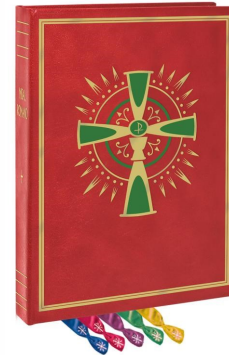
## Updated Publishers of the *Misal Romano*

There are now only two publishers of the ritual edition. Much like the various publications of the English Missal, each text offers the same contents with some variations formatting, paper types, artwork, etc.

**Catholic Book Publishing**—Two editions, both with large, bold type for priest's text/music and over 300 full-color illustrations. Formatted nearly page for page as their editions of the *Roman Missal*.

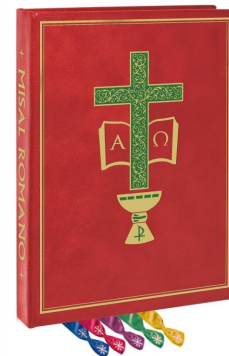
Deluxe Altar Edition (8.5"x11") - \$169\*

- ✦ Beautiful high-quality leather-wrapped hard cover
- ✦ Gold stamped spine and endsheets
- ✦ Durable tabs
- ✦ Five satin ribbon markers



Chapel Edition (7"x9") - \$109\*

- ✦ Clothbound cover
- ✦ Printed, gold-stamped end papers
- ✦ Durable tabs
- ✦ Five satin ribbon markers



Compare the *Misal Romano* to the *Roman Missal*:

<http://www.catholicbookpublishing.com/missal-compare.php>

\* Catholic Book Publishing is still offering special pricing (20% off) to diocesan offices who are buying multiple copies. Please contact Matt Miller in the Office of Worship if you are interested.

**Liturgical Press**—Two editions, both with eighteen beautiful and original illustrations and easy-to-proclaim type on natural ivory quality paper.

Edición para el altar / Altar Edition (8.5"x11") - \$169.95

Edición para la capilla / Chapel Edition (7"x9") - \$119.95

- ✦ Five sturdy grosgrain ribbon bookmarks
- ✦ Full complement of tabs
- ✦ Gilded page edges

See sample pages:

<https://litpress.org/Products/GetSample/4473/9780814644737>

